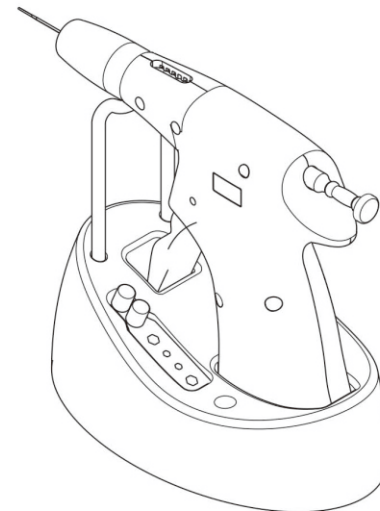


# Обтураційна система

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

### Інжектор пістолет C-Fill β back



**Foshan COXO Medical Instrument Co., Limited** BLDG 4 District A,  
Guandong New Light Source Industrial Base, South of Luocun Avenue,  
Nanhai District, Foshan 528226 Guandong China / **ФОШАНЬ КОКСО МЕДІКЛ  
ІНСТРУМЕНТ КО., ЛІМІТІД** Будівля 4, район Ей, Гуандун Нью Лайт Сорс  
Індастріел Бейс, Сауф оф Лукан Авенью, район Наньхай, місто Фошань,  
528226 Гуандун, Китай.

**Уповноважений представник в Україні: ТОВ «ОЛЛЕН-ДЕНТАЛ»**  
04119, Україна, м. Київ, вул. Юрія Ілленка, 83 Д оф.117, тел.: +380934477575,  
e-mail: dir\_ollen@ukr.net.

Дата перегляду інструкції: 01.06.2021



UA.TR.099

## Застереження



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** будь ласка, повністю прочитайте нижченаведену інформацію перед використанням цього продукту.

- Цей продукт призначений для використання тільки професійними стоматологами.
- Під час використання температура голки досить висока. Щоб запобігти опікам, уникайте контакту голки з м'якими тканинами ротової порожнини пацієнта.
- Для зменшення ризику вибуху не використовувати поруч із легкозаймистими речовинами чи в умовах, коли є ризик займання.
- Уникайте потрапляння інструменту в середовище електромагнітного поля, та в зону роботи інших електронних приладів, також не використовувати для пацієнтів, які мають встановлений кардіостимулятор.
- Використання будь-яких інших голок чи аксесуарів може призвести до пошкодження або втрати продуктивності, а також втрати гарантії.

## Стандартна комплектація

- |                               |    |
|-------------------------------|----|
| - Обтураційний пістолет       | 1  |
| - Адаптер                     | 1  |
| - Зарядна база                | 1  |
| - Ключ                        | 1  |
| - Підтримка накопечника       | 1  |
| - Голки                       | 4  |
| - Термопротектор              | 1  |
| - Кільце, що запобігає витокі | 10 |
| - Плангер                     | 1  |
| - Щіточка для чищення         | 1  |

## Гарантія

Гарантійний термін для цього обладнання — 1 рік, для батарей та адаптера — 6 місяців, на інші аксесуари гарантія не розповсюджується.

## Технічні особливості використання

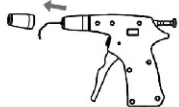
Адаптер: вхід 100~240 В / 50~60 Гц  
вихід — постійний струм 5 В / 1,5 А  
Батарея: постійний струм 3,7 В / 2200 мА год.  
Температура під час користування: 0~45°C  
Вологість: 10% ~ 85%  
Атмосферний тиск: 50% RH-106% RH

## Позначення символів

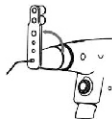
- Обладнання II класу (адаптер)
- Прямий струм
- Обладнання типу В
- Обережно! Будь ласка, прочитайте інструкцію
- Використовувати тільки в приміщенні
- Верх
- Крихке, використовувати обережно
- Не допускати потрапляння вологи
- Утилізувати виключно як електричне та електронне обладнання (WEEE)
- Будь ласка, перегляньте інструкцію
- Знак відповідності технічним регламентам

## 2. Чищення внутрішньої частини обтураційного пістолета

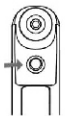
(1) Видаліть термопротектор



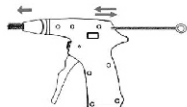
(2) Видаліть голку та плангер



(3) Встановіть температуру на 160°C



(4) Використовуйте надану в комплекті щітку, введіть її в обтураційний пістолет, і вчищайте штовхаючими рухами з задньої до передньої частин пістолета



(5) Використовуйте спирт для змочування щіток



(6) Протріть плангер, використовуючи розчинник гутаперчі та марлю для видалення видимих залишків матеріалу



**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** не використовуйте жодні миючі засоби для щіток перед їх встановленням у камері пістолета

## Чищення і стерилізація

- Поверхні можна протирати м'яким рушником із м'яким миючим засобом або ж спиртом.
- Рекомендовано змінювати голки після кожного пацієнта або після виявлення чи підозри несправності. Використані голки утилізувати в біозахисні контейнери.
- Голки та термальний протектор потрібно стерилізувати перед першим використанням та між пацієнтами (автоклав при 121°C протягом 15 хвилин або при 135°C протягом 4 хвилин).

## Зберігання та транспортування

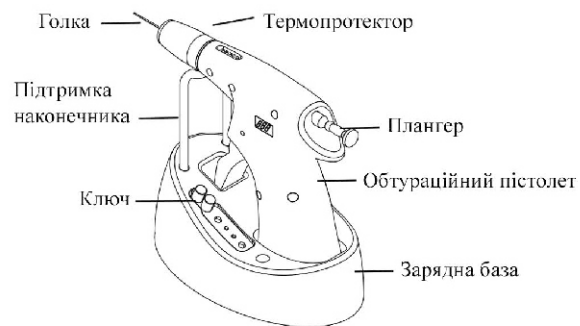
- Температура зберігання: -10 ~ +55°C
- Вологість: 10% ~ 85%
- Атмосферний тиск: 86 кПа ~ 106 кПа

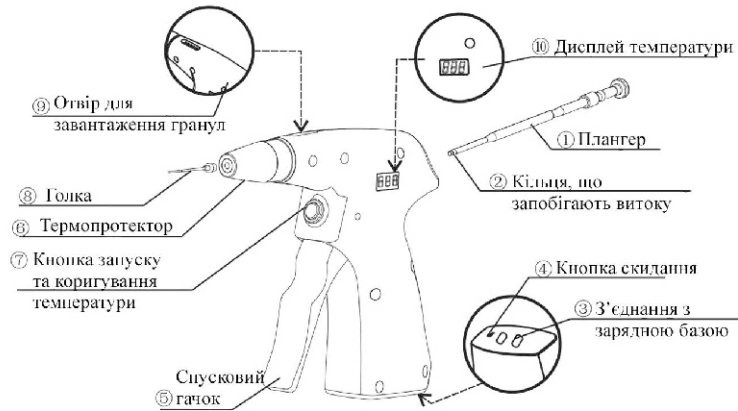


## Передбачуване використання

Обтураційний пістолет призначений для введення гутаперчі в попередньо підготовлений кореневий канал для обтурації. Тільки для використання професійними стоматологами.

## Опис продукту





- ① Плангер: плангер із нержавіючої сталі може бути використаний багато разів, однак твіл із часом потребує заміни. Зв'яжіться з вашим дилером для замовлення заміни.
- ② Кільця, що запобігають витоку: запобігають витоку гутаперчі.
- ③ З'єднання із зарядною базою: з'єднує обтуратійний пістолет із зарядною базою.
- ④ Кнопка скидання: натисніть та відпустіть, щоб перезавантажити пристрій. Використовується у випадку несправної роботи чи помилки.
- ⑤ Спусковий гачок: натискайте повторно для видавлювання гранул гутаперчі.
- ⑥ Термопротектор: просто поверніть на 360°. Призначений для захисту м'яких тканин ротової порожнини пацієнта від опіків.
- ⑦ Кнопка запуску та коригування температури: натисніть та тримайте для ввімкнення чи вимкнення приладу. Натискайте для вибору температурного режиму: 160°C / 180°C / 200°C / 230°C.
- ⑧ Голка: розплавлена гутаперча видавлюється з кінчика голки.
- ⑨ Отвір для гранул гутаперчі: помістіть гранули гутаперчі в цей отвір.
- ⑩ Дисплей температури.

## Усунення несправностей

- 1. Якщо обтуратійний пістолет не вмикається при натисканні на кнопку запуску.**
  - Перевірте рівень зарядки батареї. Зарядіть за необхідності.
  - Перевірте, чи не натиснули на кнопку скидання, відпустіть її.
- 2. Якщо неможливо витягнути плангер.**
  - Якщо ви не можете його витягнути, найімовірніше, це зв'язано з охолодженням і затвердінням попередньо розігрітого матеріалу, доки плангер ще був в обтуратійному пістолеті.
  - Щоб витягнути плангер, увімкніть обтуратійний пістолет і встановіть температурний режим 200°C, дочекайтеся, доки прилад досягне заданої температури, після чого ви зможете витягнути плангер.
  - Якщо після цього ви однаково не можете витягнути плангер, зачекайте, доки обтуратійний пістолет охолоне, і зніміть голку. Після зняття голки натисніть кілька разів на пусковий гачок, щоб просунути кінчик плангера в передню частину пістолета. Вичистіть залишкові матеріали з кінчика плангера, після чого ви зможете його легко витягнути.
- 3. Якщо матеріал не виділяється з голки.**
  - При блокуванні не треба різко натискати на пусковий гачок, вам потрібно повільно просунути плангер.
  - Якщо матеріал однаково не виділяється, зачекайте, доки обтуратійний пістолет охолоне, і зніміть голку. Після зняття голки кілька разів натисніть на пусковий гачок, щоб просунути кінчик плангера в передню частину пістолета.
  - Перевірте кільця для запобігання витоку матеріалу. Якщо вони зпосилися чи пошкодилися, замініть їх.
- 4. Відображення «Err» на дисплеї.**
  - Легенько поверніть голівку пістолета, прилад повернеться до нормального функціонування.

## Технічне обслуговування продукту

### 1. Заміна батареї.

- При заміні батареї розкрутіть гвинт, щоб відкрити кришку.
- Від'єднайте конектор та витягніть батарею.
- Вставте нову батарею, приєднайте конектор.
- Поверніть кришку батареї на місце.



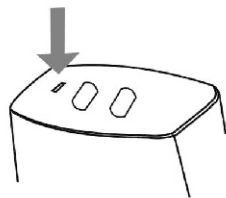
**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** будь ласка, використовуйте оригінальні батареї для уникнення пошкоджень приладу.

15. Функція скидання.

Натисніть та відпустіть кнопку скидання.

Використовуйте у випадку несправної роботи приладу.

Прилад не буде працювати, доки кнопка скидання натиснута. Відпустіть її, щоб ввімкнути прилад.



16. Зарядження.

- Встановіть підтримку наконечника на зарядній базі.

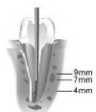
- Під'єднайте до зарядної бази кабель та ввімкніть його в стандартну розетку.



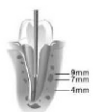
**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** зарядіть повністю батарею цього приладу перед першим його використанням.

17. Помістіть прилад на зарядну базу таким чином, щоб конектори обтураційного пістолета відповідали конекторам бази. Коли обтураційний пістолет правильно встановлений, увімкнеться світловий індикатор. Якщо ви не бачите на обтураційному пістолеті жодних індикаторів, перевірте з'єднання. Прилад повністю заряджений, коли індикатор зарядження світиться зеленим.

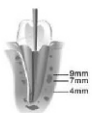
## Клінічне використання



1. Використовуючи голку пістолета, торкніться верхньої частини майстер-штифта в кореновому каналі, подавайте тепло протягом 3–5 секунд.



2. Витисніть розігріту гутаперчу в кореневий канал.



3. Продовжуйте обтурацію гутаперчею одночасно з поступовим виведенням голки з кореневого каналу.



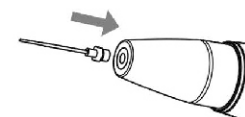
4. Тепер кореневий канал повністю обтурований.

## Встановлення та використання

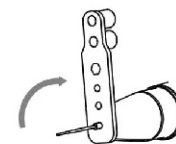


**ОБЕРЕЖНО:** щоб уникнути ризику опіків, переконайтеся, що обтураційний пістолет був вимкнений щонайменше 5 хвилин тому і його носик холодний на дотик перед заміною голок чи протектора.

1. Оберіть бажану голку, встановіть її.

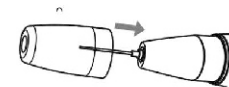


2. Використовуйте ключ для встановлення голки, повертаючи його за годинниковою стрілкою.

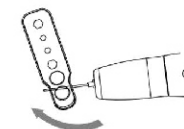


**ОБЕРЕЖНО:** не перекручуйте надто сильно!

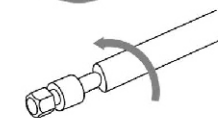
3. Встановіть термопротектор.



4. Використовуйте ключ, щоб згинати голку так, як вам потрібно.

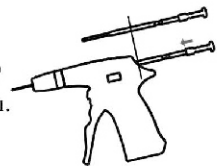


5. Встановіть кільця для запобігання витоку гутаперчі.



**ОБЕРЕЖНО:**  
- Кільця для запобігання витоку є елементом, який зношується. Їх пошкодження чи зношування спричинить блокування або зворотній потік. Завжди перевіряйте їх на неушкоженість.  
- Не закручуйте плангер надто міцно, інакше він може деформуватися і постійно пошкоджувати кільця.

6. Для встановлення гранул у пристрій, витягніть плангер назад (але не повністю), щоб вивільнити отвір для гранул.



7. Нахиліть передню частину obturaційного пістолета вниз таким чином, щоб голка була направлена донизу, і встановіть гранули гутаперчі в отвір.



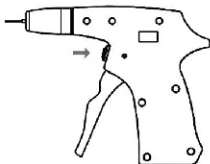
**⚠ ОБЕРЕЖНО:** встановлюйте за раз лише одну гранулу гутаперчі. Температура плавлення гутаперчевої гранули не повинна перевищувати 200°C.

8. Використовуйте плангер для просування гранули вперед, доки вона не досягне відділу нагрівання. Плангером просовуйте гранулу гутаперчі далі до відділу нагрівання аж до позначки, як показано на малюнку.



**⚠ ОБЕРЕЖНО:** введення плангера в obturaційний пістолет не повністю може спричинити несправну роботу спускового гачка.

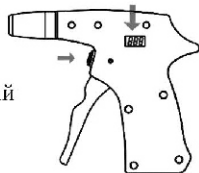
9. Увімкніть кнопку пуску. Температура автоматично встановиться на тому ж рівні, якою була до того, як obturaційну систему вимкнули.



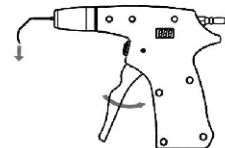
10. Для встановлення бажаної температури натискайте кнопку пуску / коригування температури, доки потрібна вам температура не з'явиться на дисплеї.

Кожне натискання буде змінювати температуру в наступній послідовності: 160°C → 180°C → 200°C → 230°C і потім знову 160°C.

(рекомендовані налаштування температури — 160°C або 180°C)



11. Після вибору бажаної температури температурний дисплей буде відображати актуальну в цей момент температуру, яка змінюватиметься, доки не досягне заданого рівня. Натисніть на пусковий гачок для просування плангера, доки з кінчика голки не виділиться невелика кількість гутаперчі.



**⚠ ОБЕРЕЖНО:**

- Не натискайте і не тягніть плангер різко чи надто сильно, коли він знаходиться всередині obturaційного пістолета. Як тільки матеріал гранули розігріється до заданої температури, плангер повинен легко рухатися вперед після кількох натискань на пусковий гачок. Якщо цього не відбувається, легенько натисніть на плангер вручну і спробуйте ще раз.
- Для видалення всього залишкового матеріалу з obturaційного пістолета зніміть голку та натисніть на пусковий гачок, щоб просунути плангер до переднього відділу obturaційного пістолета та витиснути весь залишковий матеріал.
- Будьте обережними, не торкайтеся передньої частини obturaційного пістолета, доки вона повністю не охолоне.
- Якщо кільця для запобігання витоків зносяться чи пошкоджуються, відразу їх замініть. Термопротектор потрібно стерилізувати перед першим використанням та між пацієнтами.

12. Ви можете вставити наступну гранулу гутаперчі, коли obturaційний пістолет повністю охолоне, а всі залишкові матеріали будуть із нього видалені.

13. Прилад автоматично вимикає свій нагрівний елемент після 15 хвилин неактивності.

14. Коли на температурному дисплеї буде відображатися «LO» і лунатиме звуковий сигнал — це означає, що рівень заряду батареї критичний, і вона потребує зарядки.